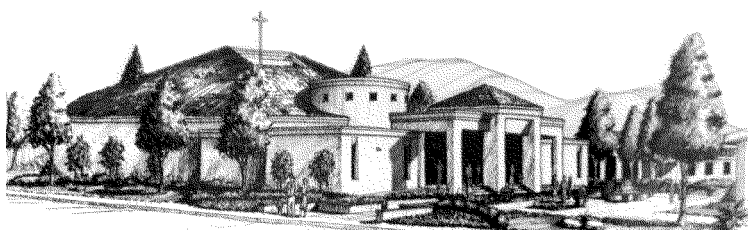


天主教聖谷東區中文週訊



點

甲年常年期第四主日
主曆二〇一七年一月廿九日

星

小天使兒童聖詠團表演、聖詠團伴唱
迎祖先牌位進堂

主日彌撒欄

請關掉手機、呼叫器及其他會影響彌撒的物件。

進堂曲： 聖山

D (Bm) 4/4

6̣. 6̣ 3̣. 2̣ | 33 -- | 6̣. 6̣ 5̣ 3̣ 2̣ | 33 - 0 |
我 有 一 個 心 願， 登 上 上 主 的 聖 山。

- 6̣. 6̣ 1̣. 3̣ | 22 -- | 3̣. 3̣ 2̣. 3̣ | 1 6̣ - 0 |
- 1、緊 緊 擁 著 白 雲， 輕 輕 吻 著 藍 天。
 - 2、對 著 星 光 細 語， 陪 著 月 亮 談 天。
 - 3、找 到 真 的 自 我， 與 我 天 父 相 遇。

6 - 6̣. 5̣ | 6̣ 7̣ ị - ị 7̣ | 6̣ 6̣ 7̣ 6̣ 5̣ 6̣ | 6 - - - |
多 少 個 神 祕， 藏 在 那 宇 宙 之 間。

6 - 6̣. 5̣ | 3̣ 2̣ 3̣ - - | 2̣ 2̣ 3̣ 2̣ 1̣ 7̣ 1̣ | 7̣ - - - |
多 少 個 嚮 往， 流 連 在 我 的 心 田。

6̣. 6̣ 3̣. 2̣ | 33 -- | 6̣. 6̣ 5̣ 3̣ 2̣ | 33 - 0 |
我 有 一 個 心 願， 登 上 上 主 的 聖 山。

6̣. 6̣ 1̣. 3̣ | 22 -- | 3̣ 2̣ 3̣ - - | 2̣ 1̣ 7̣ 1̣ 6̣ - ^{2/4} 6̣ - ||
抒 展 我 的 抱 負， 堅 定 我 的 信 念

3̣ 2̣ 3̣ - - | 3̣ - 7̣ ị ị 7̣ | 6̣ - - - | 6̣ - - - ||

(最後) 堅 定 我 的 信 念

光 榮 頌

答： D 4/4 莊嚴的

潘瓊輝神父編

3̣. 2̣ 1̣ - | 5̣. 4̣ 3̣ - | 6̣ 5̣ 3̣ 4̣ | 3̣. 3̣ 2̣ - |
光 榮、 光 榮， 天 主 在 天 受 光 榮。

3̣. 2̣ 1̣ - | 5̣. 4̣ 3̣ - | 6̣ 6̣ 6̣ 5̣ ị ị | 7̣ 7̣ ị - ||
平 安、 平 安， 主 愛 的 人 在 世 享 平 安。

讀經一：

恭讀索福尼亞先知書

二，3，三，12~13

地方上所有遵守天主法律的卑微的人！你們要尋求上主，你們要追求公義，追求謙和。這樣也許在上主忿怒的日子，你們能脫身免禍。

天主教聖谷東區華語主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland. Hts., CA 91748

華語告解時間：週五、六 7:30-8:30 PM、週六 4-5 PM

指導司鐸：李神父 (Fr. Francis Li) 手機：213-284-2001

辦公室：626-964-3629 x125 或 x335

榮休指導司鐸：張神父 (Fr. Peter Tsang) 626-964-3629

終身執事：朱執事 (Dn. Peter Chu) 626-964-3629 x129

華人理事會會長：江君揚弟兄 909-896-8749

網站：CatholicChinese.org 電郵：ChineseCath@gmail.com

我要在你們當中留下謙遜貧苦的人，他們會依賴上主的名號。那些殘存的以色列人民不再行邪惡，也不再說謊言；在他們的口裡再也找不到欺詐的言語。的確，他們或是牧放，或是休息，沒有人來恐嚇他們了。

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠： 詠一四五

答： F 4/4 喜悅、輕快

朱健仁 曲

1̣ 1̣ 2̣ 1̣ . 6̣ | 5̣ 6̣ 1̣ . 5̣ 5̣ | 2̣ 2̣ 2̣ 3̣ 2̣ 1̣ | 1̣ - - - ||
神 貧 的 人 是 有 福 的， 因 為 天 國 是 他 們 的。

領：

一、上主為受壓迫的人伸冤，祂給饑餓者食物，
上主為受壓迫的人伸冤，使囚犯獲得自由。

二、上主使瞎子復明，使偻偻的人直身，
使受欺壓者挺身，上主眷愛義人。

三、上主保護旅客，扶助孤兒寡婦，
上主保護旅客，使惡人迷失道路。

四、上主將永世為王，熙雍的天主，
上主將永世為王，萬壽無疆。

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書

一，26~30

弟兄姊妹們，你們看一看，你們是怎麼蒙召的：從人的觀點看，你們當中有智慧的人並不多，有權勢的人也不多，顯貴的人更不多；天主偏偏召選了世上愚拙的人，來羞辱那有智慧的；召選了世上懦弱的人，來羞辱那堅強的；甚而天主召選了世人認為卑賤的和受人輕視的，以及那些認為不足輕重的，來推翻那些被認為重要的。這樣，誰也不能在天主面前有所誇耀。你們得以與耶穌基督結合，全是由於天主；也是由於天主，基督成了我們的智慧、正義、聖化者和救贖者，如同經上所記載：「凡要誇耀的，該在主內誇耀！」——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

阿肋路亞：

答： F (Dm) 3/4

朱健仁 曲

領：主說：我是道路、真理及生命，
除非經過我，誰也不能到父那裡去。

福音：

恭讀聖瑪竇福音

五，1~12a

那時候，耶穌看見群眾，就上了山，坐下之後，祂的門徒來到祂跟前，祂就開口教訓他們說：

「神貧的人是有福的，因為天國是他們的。哀慟的人是有福的，因為他們要得到安慰。溫良的人是有福的，因為他們要承受土地。慕義如飢似渴的人是有福的，因為他們要得飽餓。憐憫人的人是有福的，因為他們要受憐憫。心地純潔的人是有福的，因為他們要看見天主。締造和平的人是有福的，因為他們要稱為天主的子女。為義而受迫害的人是有福的，因為天國是他們的。人若為了我的緣故而辱罵、迫害你們，捏造各樣壞話毀謗你們，你們是有福的。你們歡喜踴躍罷！因為你們在天上的賞報是豐厚的。」

——這是上主的福音。

答：基督，我們讚美祢。

遣散曲：願上主的話堅固你

願上主的話堅固你。願上主的話滋養你。

願上主的話安慰你到永遠。

彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻曲：主當我向祢跪下的時候

F (Dm) 4/4

6 6 6 1 2 | 3 3 3 2 3 1 | 7 7 7 6 5 6 1 7 | 6 - - - |
主當我向祢跪下的時候 向祢獻上 感恩的 祭

1 1 1 1 1 6 | 6 6 5 3 - | 5 5 3 2 3 5 4 | 3 - - - |
這麼多年來祢 保守我 常在祢的愛 裡

3 - 6 - | 6 6 5 6 - | 2 2 2 3 1 7 | 6 - - - |
不 管 大 事 小 事 沒 有 讓 我 去 作 難

1 · 1 1 2 | 3 2 3 2 - | 7 7 6 5 6 1 7 | 6 - - - ||
總 有 一 雙 施 恩 的 手 暗 中 保 護 我

3 - 6 - | 6 5 6 5 6 - | 7 7 7 6 5 6 5 | 3 - - - |
祢 在 愛 就 在 心 中 不 怕 受 傷 害

6 - 2 - | 2 1 2 3 - | 2 2 2 1 2 2 3 | 3 - - - |
祢 在 愛 就 在 不 管 風 雨 再 不 再 來

3 - 6 - | 6 5 6 5 6 - | 7 7 7 6 5 6 5 | 3 - - - |
祢 在 愛 就 在 心 中 不 怕 受 傷 害

6 - 2 - | 2 1 2 3 - | 2 2 2 1 2 2 5 | 6 - - - ||
祢 在 愛 就 在 不 管 風 雨 再 不 再 來

聖頌

D 4/4

潘瓊琚曲

1 - 3 4 | 5 - 0 3 3 | 4 1 4 6 | 5 - 0 5 5 | i · 7 6 i | 7 6 | 5 - 0
聖、聖、聖、上主、萬有的主，祢的光榮充滿天地。

3 · 1 | 4 · 3 2 2 1 7 | 1 - - 0 || 3 · 4 3 2 | 1 3 5 - |
歡呼之聲，響徹雲霄。奉主名而來的，

4 · 3 4 6 | 5 - 0 5 | i 7 1 6 | 5 - 0 4 | 3 1 2 1 7 | 1 - - 0 ||
當受讚美。歡呼之聲，響徹雲霄。

阿們

G 4/4

曲：陳名博

3 - 2 1 | 6 - - - | 2 - - 3 | 5 - - - |
阿 們 阿 們

3 - 2 1 | 4 3 2 1 | 7 - 6 7 | 1 - - - ||
阿 們 阿 們 阿 們

參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：請從唱天主經開始保持站立，直到教友們領完聖體。

天主經

G 4/4

曲：陳名博

5 5 3 · 6 5 | 5 - - - | 6 6 5 5 3 2 3 | 3 - - - |
我們的 天父 願祢的名受顯揚

5 5 5 3 6 5 | 5 - - - | 5 5 5 6 5 | 7 7 7 6 5 |
願祢的國來臨 願祢的旨意 奉行在人間

6 1 1 1 2 1 | 1 - - - | 0 0 0 0 | 1 1 1 1 1 7 6 7 |
如 同 在 天 上 求 祢 今 天 賞 給 我 們

6 6 6 7 6 - | 2 2 2 2 2 1 6 1 | 1 2 - - | 3 3 3 3 |
日 用 的 食 糧 求 祢 寬 恕 我 們 的 罪 過 如 同 我 們

3 2 2 1 | 2 1 1 - - | 4 4 4 4 4 3 2 1 | 1 2 - |
寬 恕 別 人 一 樣 不 要 讓 我 們 陷 於 誘 惑

1 7 | 6 1 1 - - | 0 0 7 6 7 | 7 1 1 - - | 0 0 0 0 ||
但 救 我 們 免 於 凶 惡。

天下萬國

G 4/4

曲：陳名博

3 - 2 1 | 6 - - - | 2 - 2 3 | 5 - - - |
天 下 萬 國 普 世 權 威

3 - 2 1 | 4 3 2 1 | 7 - 6 7 | 1 - - - ||
一 切 榮 耀 永 歸 於 祢。

羔羊讚

D 4/4

潘瓊琚曲

1 1 | 3 · 3 2 3 3 | 4 - 3 3 3 | 2 5 5 4 | 5 - 0
除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊， 求 祢 垂 憐 我 們。

5 5 | i · i 7 5 5 | 6 - 5 4 4 | 3 5 4 3 | 2 - 0
除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊， 求 祢 垂 憐 我 們。

3 3 | 3 · 2 1 3 | 4 5 6 4 4 | 5 · 3 2 1 7 | 1 - 0 ||
除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊， 求 祢 賜 給 我 們 平 安。

領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。

領主曲：祢的愛不離不棄

施弘美 詞、曲

A (F#m) 4/4 溫柔感恩地

生命河靈糧堂

3 3 | 6 · 6 6 5 | 6 - - 6 | 5 · 5 6 5 | 3 - - |
沒 有 一 個 憂 患， 耶 穌 不 能 擔 當；

3 3 | 6 · 6 6 5 | 6 - - 6 | 5 · 5 5 i | 6 - - |
沒 有 一 個 痛 苦， 耶 穌 不 能 背 負。

3 3 | 6 · 6 6 5 | 6 - - 6 6 | 5 5 5 6 5 | 3 - - |
我 要 向 高 山 舉 目， 我 的 幫 助 從 祢 而 來。

3 3 | 6 · 6 6 i | 2 - - 2 3 | i i i i 6 5 | 6 - - ||
滿 有 豐 盛 的 慈 愛， 賜 給 凡 求 告 祢 名 的 人。

$\dot{1} \dot{2} | \dot{3} \cdot \dot{1} \dot{1} \dot{3} | \dot{2} \dot{1} \dot{2} - - | \dot{1} \dot{6} \dot{6} \dot{5} \dot{6} \dot{5} | 3 - -$
 祢的愛總是不離不棄，憐憫如江河湧流。
 $5 \ 3 | 2 \ 2 \ 1 \ 2 \ 3 \ 5 | 6 \ 5 - - | \dot{1} \dot{6} \dot{6} \dot{5} \dot{6} \dot{3} \dot{2} | \dot{2} - -$
 在我敵人面前擺設筵席，使我的福杯滿溢。
 $\dot{1} \dot{2} | \dot{3} \cdot \dot{1} \dot{1} \dot{3} | \dot{2} \dot{1} \dot{2} - - | \dot{1} \dot{6} \dot{6} \dot{5} \dot{6} \dot{5} | 3 - -$
 祢的愛總是不離不棄，時刻將我環繞。
 $5 \ 3 | 2 \ 2 \ 3 \ 5 \ 6 \ \dot{1} | \dot{2} \dot{2} \dot{1} \dot{2} \quad \dot{2} \dot{3} | \dot{1} \dot{1} \dot{1} \dot{1} \dot{6} \dot{5} \dot{6} | 6 - - ||$
 你必永遠記念與我所立的約，使我領受豐盛的恩典。

天主教聖蓋博谷東區華人教友 主曆二〇一七年春節祭祖典禮

祭祖曲：敬祖曲

C 2/4 江貞德填詞

$5 \cdot \dot{3} | 5 \cdot \dot{3} | 5 \ 5 \ 6 | \dot{1} \cdot \dot{6} | 5 \ 6 | 6 \ 5 \ 3 | 5 - | 5 - |$
 萬物本於天，我人本於祖先，
 $6 \ \dot{1} | 6 \cdot \dot{5} | 3 \ 5 \ 6 \ 3 | 5 \cdot \dot{3} | 2 \ 5 | 5 \ 3 \ 2 | 1 - | 1 - |$
 天為萬物之祖，祖先由天生。
 $5 \cdot \dot{3} | 5 \cdot \dot{3} | 5 \cdot \dot{6} | \dot{1} \cdot \dot{6} | 5 \ 6 | 6 \ 5 \ 3 | 5 - | 5 - |$
 大報返始，以祖先來配天，
 $6 \ \dot{1} | 6 \cdot \dot{5} | 3 \ 5 \ 6 \ 3 | 5 \cdot \dot{3} | 2 \ 5 | 2 \ 5 | 5 \ 3 \ 2 | 1 - |$
 尊天德報親恩，追養繼孝存順敬。
 $3 \cdot \dot{5} | 6 \ \dot{1} | \dot{1} \ 6 | 5 \cdot \dot{3} | 3 \cdot \dot{2} | 5 \ 3 \ 2 | 1 - | 1 - |$
 效法祖先嘉行美德，
 $3 \cdot \dot{5} | 6 \ \dot{1} | \dot{1} \ 6 | 5 - | 3 \ 2 | 5 \ 3 \ 2 | 1 - | 1 - |$
 保佑子孫自強不息，
 $6 \cdot \dot{1} | \dot{2} \ \dot{3} | 6 \ 6 | \dot{1} \ 6 | 5 - | 5 - ||$
 讚頌天主謝恩不停。

Chinese Folk Tune. Text Setting: © 1978, Sr. Joan Chiang, CST. Adapted by Hsueh Ling-Ning, © 1993. Published by PMP International. All rights reserved. Used with permission.

祭祖禱文

主曆二〇一七年一月廿九日，夏曆歲次丁酉開元初二，我僑居美國洛杉磯聖蓋博谷東區炎黃子孫歡聚一堂，謹以至誠虔敬之心，敬拜皇天上主、暨我中華民族列祖列宗在天之靈。禱曰：

天地主宰，萬有真源，神恩浩瀚，救恩泉源。
 自有永有，全美全善，至公至義，永恆不變。
 一元復始，萬象煥然，大地春回，天序遞轉。
 祈求上主，寵祐平安，摯誠感謝，奉獻心田。
 中華祖先，歷代聖賢，締造文化，德教承傳。
 造福人群，千古德範，祖德流芳，永垂人間。
 感恩報德，飲水思源，恪遵遺訓，慎終追遠。
 香花果酒，俯伏呈獻，敬表孝愛，仰祈垂憐。

上香

三獻禮

三鞠躬禮

祭祖禮成



團拜曲：恭喜！恭喜！

F (Dm) 2/4

慶餘 詞曲

$6 \ 7 \ 1 \ 2 | 4 \ 3 \ 3 | 3 \ 6 \ 6 \ 3 | 3 \ 2 \ 2 | 2 \ 4 \ 3 \ 2 | 2 \ 1 \ 1 |$
 每條大街小巷，每個人的嘴裡，見面第一句話，
 $1 \ 7 \ 6 \ 5 | 6 \ 6 | 2 \cdot \underline{3} \ 1 \cdot \underline{3} | 7 \cdot \underline{3} \ 6 \cdot \underline{3} | 2 \cdot \underline{3} \ 1 \cdot \underline{3} | 7 \cdot \underline{3} \ 6 \ 0 ||$
 就是恭喜恭喜，恭喜恭喜 恭喜你呀，恭喜恭喜 恭喜你。

出堂曲：賀新年

D 2/2

$5 \ 5 | 6 - 5 \ 3 | 1 - 7 \ 1 | 2 - 1 \ 6 | 5 - - 7 | 7 \ 5 - 6 |$
 賀新年，祝新年，新年啊，年逢年，今逢佳節，
 $5 \cdot \underline{6} \ 4 \ 3 | 5 - - - | 5 \ 0 \ 5 \ 5 | 6 - 5 \ 3 | 1 - 7 \ 1 | 2 -$
 齊來賀新年。賀新年，祝新年，新年啊，
 $1 \ 6 | 5 - - 7 | 2 \ 5 - 6 | 6 \cdot \underline{5} \ 5 \ 7 | 1 - - - | 1 \ 0$
 年逢年，歲月悠悠，光陰如箭。
 (二) 人生匆匆，分秒善用。
 (三) 活泉淙淙，生命如虹。
 $\dot{1} \ 7 | 6 - \dot{1} - | 4 - 6 - | 5 \cdot \underline{6} \ 5 \ 4 | 5 \ 0 \ \dot{1} \ 7 | 6 - \dot{1} - |$
 回首一年苦樂，謝主洪恩，求主助祐，
 跟隨天主愛德，能量鮮活，歡欣奮進，
 揚起光華希望，循著聖寵，唱著聖歌，
 $7 \cdot \underline{6} \ 7 \ \dot{1} | 2 - - - | 2 \ 0 \ 5 \ 5 | 6 - 5 \ 3 | 1 - 7 \ 1 | 2 -$
 迎接新年。賀新年，祝新年，新年啊，
 $1 \ 6 | 5 - - 7 | 2 \ 5 - 6 | 6 \cdot \underline{5} \ 5 \ 7 | 1 - - - | 1 \ 0 ||$
 年逢年，求天主賜大家幸福年。

Music: unknown. Text: verse 1, unknown; verses 2 & 3 setting, Xian Wang (王仙) © 2003. Published by PMP International. All rights reserved. Used with permission.

彌撒特別意向欄

葛寧如追思父親葛光遼、母親葛陸慧玲，求天鄉永福。
Tony Yang 和 Mike Yang 為母親王慶雲求安息主懷，
天鄉永福。

朱素坤為尹朋年和尹振華求天鄉永福。

張家為葛慧英的亡靈求安息主懷。

Peggy 求天主降福自己及家人平安、健康、幸福。

譚友梅求主賜福全家平安健康。

Sandy Yu 為郭德蘭求安息主懷，天鄉永福。

蘇闊、蘇大文為叔叔蘇新增求天鄉永福。

林朝洪求主降福全家人平安健康。

Lynn Nei 全家感謝天主，求主降福家人平安健康。

楊慧芬及兄弟姊妹為父親楊遇霖謝主恩，求天鄉永福。

葉秋燕及家人感謝天主的恩典，並求全家平安健康。

許肇基、張美華為堂哥張憲祥求安息主懷，天鄉永福。

代禱欄

求健康：李黃卓辰、林翠萍、周富美、李慶堃、盧如心、劉戊鏗、章桐君、劉單占淑、張世鳳、張永祜、Anna 李、陳大安、牛濟滄、薛玉山、張世琪、李何若珍、李沁、胡慧蓉、傅修女、張朝禎、王慶雲、吳爾謙修女、周裕、林聞芳、牛麗生、岳何月英、簡嘉濤、李鑫源、劉友桐、范一弓、曹龔安愚、胡媽媽、楊鄂俊才、邵敏齡、邵鳳燕。

為新亡者祈禱：蘇新增、楊遇霖、張憲祥。

教會消息欄

**教宗方濟各祝賀農曆新春：
願愛的喜樂在家庭內發揚光大**

(梵蒂岡電台訊) 教宗方濟各 1 月 22 日主日在三鐘經祈禱活動中預先問候了遠東和世界許多地區將於 1 月 28 日慶祝農曆新年的人們。教宗說：「我衷心祝賀他們每個人的家庭，願家庭越來越成為學習相互尊重、溝通、以無私精神彼此呵護的學校。願愛的喜樂在家庭內發揚光大，並從家庭延伸至整個社會。」

教會常識欄

中國天主教祭祖之緣由

中國天主教「祭祖」典禮在教宗庇護十二世時正式獲得批准實施，但中國天主教會並沒有積極的推行，直到一九七一年，故于斌樞機主教正式在台灣提倡農曆新年舉行敬天祭祖，並於一九七二年擴大推行，受到國內各界人士熱烈的響應。于樞機說：「『敬天』是對神的『崇拜』，『祭祖』是對祖先的『追念』。我為什麼提倡『敬天祭祖』？答覆很簡單：敬天祭祖是中國的傳統文化，特別在今日提倡敬天祭祖，可以『敦教化，厚風俗』；這也是從事宗教活動的人，所追求的理念之一。」

佈告欄

一月：耶穌聖名月／二月：聖家月

彌撒後茶點服務組

本週：春節暫停一次

下週：暫停一次

靈修寫作

您喜歡寫作嗎？您願意分享您的信仰見證嗎？您願意幫忙年長者紀錄他們的信仰見證嗎？朱自成、何京玉一起與您分享寫作經驗，歡迎參加。

時間：二月十八日(週六) 10AM 至 12PM 地點：六號教室

如果您願意口述您的信仰見證，由別人筆錄整理刊登於《野聲》，請與陶秀雲姊妹聯繫。



祝大家春節快樂!!

慕道班啟事

下週主題：「和好聖事」

2016-2017 天主教聖谷東區華語成人慕道班已開始，每週主日下午二時到三時一刻在聖依莉莎白·安·希頓天主堂 4、5 號教室上課。有意報名者請與符曙新弟兄或趙金潤姊妹聯絡：626-839-8845

歡迎教友邀請親朋好友一起來參加慕道班課程及活動

聖經之旅啟事

聖經之旅已開課。朱自成弟兄以對觀福音的方式（即以瑪竇、馬爾谷、路加福音相對比較）來闡述路加福音。

歡迎大家踴躍參加！

時間：每週日 2 PM 至 3 PM. 地點：三號教室

堂區消息

- 聖燭節：本堂將於 2/2 上午 8:30 彌撒中祝聖蠟燭。
- 聖伯拉修祝福：本堂將於 2/3 上午 8:30 及下午 7:00 彌撒中祝福喉嚨。
- 遣使會食物捐獻活動：本堂遣使會下主日 2/5 將收取食物捐獻及捐款。
- 本堂成立 35 週年堂區教友名錄：本堂成立 35 週年的堂區教友名錄終於印好了。有讓照相館拍照的教友家庭請在辦公時間到辦公室領取照相館贈送的名錄。
- 堂區瓜達盧佩聖母大殿朝聖之旅：日期：5/29~6/2. 費用 \$1,499 (可加保險)。詳情請看本堂辦公室傳單。
- 一月捐贈項目：白瑞神父 (Fr. Barry) 的慈善機構需要男士衣服。他們也需要毯子、襪子、毛衣、及夾克。請將捐獻物帶到本堂辦公室。

堂區其他消息請看英文週訊 (在聖堂大門口)。

大華禮卡

若您常在大華購物，請與許肇基弟兄買大華禮卡。買 \$100 大華禮卡等於捐 \$6 給團體。多謝您的支持！



永懷追思通功代禱



馬麗 追思	父親馬貴麟 母親孟德懿 公公李正文 婆婆李梅英
隆超 追思	父親隆吉祥 母親凌氏
張哲元 追思	父親張順倫 母親劉伯英
周淑正 追思	父親周元增 母親李寶蓮 哥哥周國正 弟弟周守正 丈夫孫蔭權
呂純蓉 追思	父親呂秉義 母親呂張淑娥 大哥呂宏明 大姨張淑貞 二姨張淑美 大舅張逢祺 祖父張木 祖母張紅柑 祖父呂福進 表姊徐芳蓉
蘇闊 追思 蘇大文	蘇氏先祖 朱氏先祖
沈志上 追思 李鳳珍	母親沈洗維蘭 父親沈兆榜
李鳳珍 追思	姊姊李蘭珍 姊夫張道孚 爺爺李達宏 奶奶陳喜招 外公鄧欽蘊 外婆黃新嬌 爸爸李漂光
許肇基 追思	父親許聖臣 母親許馬淑媛 妹夫呂昂
張美華 追思	父親張利民 母親王惠賢
胡慧蓉 追思	父親胡天寶 母親劉錦云

潘致豪 追思 潘綺霞	潘家祖先 祖父潘加禮
劉培宜 追思	姥姥單李光楣 父親劉尚民 姊姊劉培蓮
陳恆德 追思	陳家祖先
麥仙怡 追思	父親麥潤明 姑媽麥勵群
郭克智 追思	母親郭史慶華 祖父郭育生 祖母吳義貴 外祖父史非非 外祖母元愛燕
許雪桃 追思	父親許嘉安 母親許葉瑞妹 姊夫蔡竹如 姊夫鄒新昌
樊道淳 追思	父親樊緒武
樊道存 追思	母親樊王祖翠
向致民 追思 何錦緞	父親向列三 母親任祥雲 岳父何喜助 岳母何尤芽
張蕙蓮 追思	爺爺張多謀 奶奶金幕貞 外公葛雲錦 外婆 爸爸張景棟 媽媽葛慧英 代父 Eddie 黃 代母 Mae 黃
連玉燁 追思	公公倪佑綏 阿婆黃安珍 奶奶陸紅玲 伯伯連福邦 爺爺方榮茂 爺爺連修堂 奶奶傅麗珍 外公黃理慶 外婆陸三因 奶奶陸玲玲

王玉柏 追思 譚瑞蘭	父親王普南 父親譚鶴齡 母親周元卿 母親陸十妹
陳河香 追思	陳氏先祖
喬嵩雀 追思	父親喬作信 喬氏祖先
鄭文慶 追思	父親鄭進福 母親鄭洪墩 大姊李鄭樹蕾 二弟鄭秀坤 二姊夫李紹唐
孫小艾 追思	劉國強神父 父親孫一揮 母親孫王繼明 弟弟孫科林
李綉妮 追思 陳大安	父親李善明 父親陳季雄 母親陳張若蘭
王敏靜 追思	祖父王永春 祖母柯海棠 父親王禮和
任明平 追思	公公楊富寶 婆婆楊月英
任明平 追思 任明愛	父親任廷理 母親任林葉 大哥任登華 二哥任明有 姪子任德忠
張永光 追思 任明愛	父親張貴龍 母親張鄧取珍
呂祥志 追思 彭果嫦	呂家祖先父母 彭家祖先父母
王淑英 追思	父親王芝安 母親王葉素蘭
周蘇 追思 郭美芳	周氏祖先 郭氏祖先
梁淑雯 追思	周氏祖先 劉氏祖先 二哥梁澤輝



永懷追思通功代禱



鄒月弟 于子強	追思	夫(父)于有成
陳天雪	追思	祖父陳元川 祖母于文蘭 外祖父徐子敬 外祖母王惠英 叔叔陳德禮
江錦志	追思	母親葉滿順 父親江振祥 岳父許長耀
李鳳彬 黃龍梅	追思	母親黃龔金英
李偉中 姚淑芳	追思	父親姚學平
賈濟華	追思	父親賈貽德 母親高筱芬 哥哥賈祖輝 丈夫 Richard Hibbard
江君揚全家	追思	江家祖先 外祖王氏祖先 父親江萬容 母親江王進金 二嫂詹鳳珠 三姊夫陳昌輝 大表姊王月瑛 二表姊王月美
朱自成全家	追思	父親朱茂源
張茜凝全家	追思	父親張仁耀 母親張范儀方 陳百希神父
李明全家	追思	父親李超凡
朱康民全家	追思	朱氏、張氏歷代宗親 朱勵德神父 朱蒙泉神父 袁國慰神父 毛振翔神父 劉國強神父 林平華神父

韓王璐華 率子女	追思	先夫韓丕杰 四姊王式曾 長女韓志坤 張國珽神父 劉鴻蔭神父
余秦蜚英	追思	父親秦愉庭 母親沈叔文 丈夫余敦質 大哥秦詒祺 姊姊秦詒順 二哥秦詒泰
浦梁淑英	追思	浦府、梁府歷代祖先
浦家子孫	追思	父親、爺爺
施純謙全家	追思	母親施梁玉萍 二哥施純榮 姊夫 Francisco Moreno 施家各先人
童利孝全家	追思	童家祖先 外祖林氏先祖
葛寧意全家	追思	葛家祖先 外祖張氏先祖
安家姊妹們	追思	父親安廣 母親安郭素卿 祖父安多名 祖母安蔡愛
張燕	追思	父親張先貴 母親于慎言 大舅于鳴夏 阿姨于慎宜
陳秀貴	追思	先夫于其康 大姊陳秀美 弟弟陳信甫
天主教 聖蓋博谷東區 華人教友團體	追思	創始人暨第一任指導司鐸： 劉國強神父 第二任指導司鐸： 林平華神父 所有新亡者 所有成員之已亡親友